



CHAPITRE 113

Loi modifiant la charte de la ville de
Baie-Comeau

[Sanctionnée le 29 juin 1967]

CHAPTER 113

An Act to amend the charter of the town
of Baie-Comeau

[Assented to 29th June 1967]

Préam-
bule.

ATTENDU que la ville de Baie-Comeau a, par sa pétition, représenté qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires et pour maintenir un service de transport en commun sur son territoire, que sa charte, la loi 1 George VI, chapitre 120, et les lois qui la modifient, soient de nouveau modifiées;

Attendu qu'il y a lieu de faire droit aux demandes contenues dans sa pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1960-61,
c. 124, a.
2, remp.

1. L'article 2 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 124, est remplacé par le suivant:

Service
d'auto-
bus.

« **2.** La ville peut, par règlement adopté par son conseil,

1° Subordonnement à la Loi de la Régie des transports, organiser, construire et maintenir dans les chemins et les rues de la municipalité, un service d'autobus, et l'exploiter en faisant circuler des voitures pour le transport des voyageurs;

2° Accorder à une compagnie ou à des particuliers détenant une franchise de la ville et un permis de la Régie des transports pour l'opération d'un service d'autobus, une subvention annuelle n'excédant pas \$20,000; cette subvention peut cependant excéder \$20,000 pourvu qu'elle soit prévue au budget de la ville et que

WHEREAS the town of Baie-Comeau has by its petition represented that it is necessary for the proper administration of its affairs and for maintaining a public mass transportation service in its territory that its charter, the act 1 George VI, chapter 120, and the acts amending it be again amended;

Whereas it is expedient to grant the prayers contained in its petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Preamble.

1. Section 2 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 124, is replaced by the following:

1960-61,
c. 124,
s. 2,
replaced.

“**2.** The town may, by by-law passed by its council,

Autobus
service.

(1) Subject to the Transportation Board Act, establish, construct and maintain in the roads and streets of the municipality an autobus service, and operate the same by running vehicles for the transportation of passengers;

(2) Grant to a company or to individuals holding a franchise from the town and a permit from the Transportation Board for the operation of an autobus service an annual subsidy not exceeding \$20,000; such grant, however, may exceed \$20,000 if it is provided for in the budget of the town and if the town has been authorized

celle-ci ait été autorisée à l'accorder par le ministre des affaires municipales et la Commission municipale de Québec; une telle autorisation est valide tant qu'elle n'est pas révoquée ou modifiée. »

to grant it by the Minister of Municipal Affairs and the Quebec Municipal Commission; any such authorization shall be valid as long as it is not revoked or amended."

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.